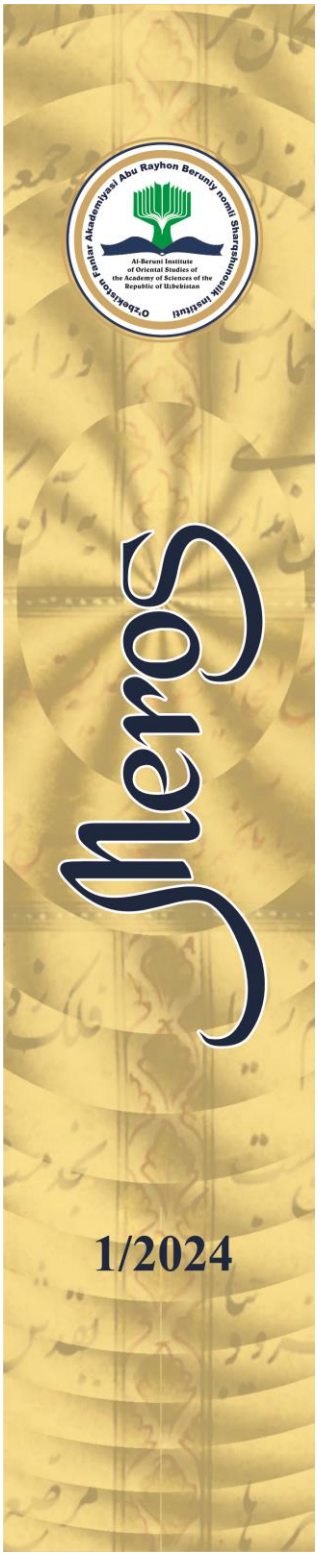



**ЎЗБЕКИСТОН РЕСПУБЛИКАСИ ФАНЛАР АКАДЕМИЯСИ АБУ РАЙҲОН БЕРУНИЙ НОМИДАГИ ШАРҚШУНОСЛИК ИНСТИТУТИ**

**Гувоҳнома** № 0680-16.02.2018.
**ISSN** № 2181-9017

## М У Н Д А Р И Ж А

### МАНБАШУНОСЛИК

**Абдуллаев Б.** Берунийнинг “Тафҳим” асари Душанбе факсимиле нашри хусусида баъзи мулоҳазалар ..... 3
**Абдухалимов Б.** Формуляры по семейному праву из энциклопедии Абу Хафса ан-Насафи ..... 12
**Каримова Н.** Сведения “Шуюй Чжоуцзылу” Ян Цзунцзяня по исторической географии Центральной Азии ..... 24

### ТАРИХ ВА ТАРИХШУНОСЛИК

**Бобоёров Ғ., Сувонкулов М.** “Турк” этнографик гуруҳи билан боғлиқ қарашларнинг назарий муаммолари..... 34
**Остонов Ж.** Француз шарқшунослик мактаблари ва уларнинг тадқиқот объектлари..... 48
**Воҳидова К.** Фарғона водийси жадидларининг газетани аҳамияти ҳақидаги мулоҳазалари ..... 68

### ҲУЖЖАТШУНОСЛИК

**Мирзаева М.** Шайбонийлар даври туркий ёрликлари хусусида *(Короскон саййидлари ҳужжатлари)*..... 79

**ИСЛОМШУНОСЛИК**

**Муҳаммадаминов С.** ЎзР ФА ШИда сақланаётган мўғуллар даврига оид “Фатаво ал-Кабирий” қўлёзма асари ва унинг нусхалари ..... 96

**ФАН ВА МАДАНИЯТ ТАРИХИ**

**Исмоилова Ж.** Тарих зарварағида Тўмарис сиймоси ..... 113

**АДАБИЁТШУНОСЛИК**

**Мадалиева О.** “Бадойиъ ал-бидоя” девонининг тузилиши Алишер Навоий шеърияти тарихида муҳим ҳодиса сифатида ..... 125

**ИЛМИЙ ЯНГИЛИК**

**Усмонов И.** ЎзР ФА ШИ фонди № 9027 қўлёзма мажмуасидаги Ҳаким Термизийга мансуб рисола ҳақида ..... 146

**ЖАҲОН ОТИН УВАЙСИЙ ТАВАЛЛУДИНИНГ 245 ЙИЛЛИГИГА БАҒИШЛАНАДИ**

**Эшонова С.** Увайсий девони қўлёзмаси ва нашрларининг матний қиёсида аниқланган дастлабки янгиликлар..... 156

**ХОРИЖИЙ ШАРҚ МАСАЛАЛАРИ**

**Абдухалимов Б., Камолиддинов Ф.** Центральная Азия и Совет сотрудничества арабских государств Залива – в меняющемся миропорядке ..... 174

**Акрамова Ш.** Социально-экономическая ситуация в КНР после «Культурной революции» ..... 184

*ЎзР ФА*
*Абу Райҳон Беруний номидаги Шарқшунослик институти Илмий кенгашининг 2024 йил 3 майдаги мажлиси қарорига кўра нашрга тавсия этилди.*

**ТАҲРИР ҲАЙЪАТИ**

***Баҳром Абдуҳалимов***
*(Бош муҳаррир)*

***Сурайё Каримова***
*(Бош муҳаррир ўринбосари)*

***Салимахон Эшонова***
*(Масъул котиб)*

***Наталья Каримова***
*(Рус тили муҳаррири)*

***Акрам Ҳабибуллаев***
*(АҚШ, Инглиз тили муҳаррири)*

***Аҳмедов Ашраф***
***Бобожонов Баҳтиёр***
***Баҳодиров Роиқ***
***Бўриев Омонулло***
***Дагели Жанин (Германия)***
***Жуманазаров Абдусаттор***
***Исломов Зоҳиджон***
***Қориев Одил***
***Мўминов Аширбек (Туркия)***
***Раҳимжонов Дурбек***
***Султонов Ўктамбек***
***Тошов Нурёғди***
***Ходжаев Аҳад***
***Юсупова Дилором***
***Ғуломов Санжар***
***Ҳасанов Маҳмуд***

***Манзилимиз:***
*100170. Тошкент ш., Мирзо Улуғбек кўчаси, 79*
***Мурожаат учун:***
***Телефон**: (8 371) 262-54-61,*
***Факс**: (8371) 262-52-77*
***E-mail**: beruni1@academy.uz*

30.10.2024 йилда босишга рухсат этилди. Қоғоз бичими 70x100 $^{1}/_{16}$. “Times New Roman” гарнитураси. Шартли босма табоғи 12,37. Адади 100 нусха. Буюртма рақами №:27-24. Ўзбекистон Республикаси Фанлар академияси “Фан” нашриётида нашр этилди.

*B. Abdullaev*

## Some notes on the facsimile edition of "Tafhim" of Beruni from Dushanbe

The book of Abu Rayhan Beruni (973–1048) "At-tafhim li awail sina'at at-tanjim" ("The Book Explaining the Fundamentals of the Art of Astrology" – in short "Tafhim") is one of his largest works and has an encyclopedic character. It describes general issues of mathematics, astronomy, geography, history, chronology and their application in astrology. There are comparatively more copies of Tafhim that have come down to us in both Arabic and Persian than other works of Beruni. Currently, 15 Arabic and 21 Persian copies of the work are known to exist. One of the best and oldest handwritten copies of "Tafhim" is kept in Tashkent, in the collections of the Institute of Oriental Studies of the Uzbekistan Academy of Sciences under inventory number 3423.

This article examines a facsimile edition published in Dushanbe on the occasion of the 1050th anniversary of the thinker: the opinion of the author of the article regarding the codicological and textual characteristics of the manuscript of the work, stored in the city of Dushanbe, is revealed.

***Keywords:*** *Beruni, "Tafhim", Bukhara, Tashkent, Dushanbe, manuscript, naskh, calligrapher, facsimile, medieval Muslim astronomy, astrology.*

*Б. Абдухалимов*

## Формуляры по семейному праву из энциклопедии Абу Хафса ан-Насафи

Мы продолжаем публикацию статей, посвященных изучению юридических документов, включенных в двадцать восьмой раздел уникального труда Абу Хафса ан-Насафи (ум. в 1142 г.) «Матла‘ ан-нуджум ва маджма‘ ал-‘улум» («Восхождение звезд и собрание наук») [2; 3; 4; 5.]. Предметом нынешней нашей публикации являются разделы книги, посвященные формулярам записей по семейному праву [1: 252ab].

**[XV]**
**[л. 252а, I7-л. 252а, 2I]**
**Брачная запись**

1) Это-то, что-такой-то женился на такой-то путем выдачи ее замуж опекающим ее таким-то с ее разрешения, с ее согласия и с ее распоряжения вместе со всем [имуществом], названным и описанным в сей [записи], за такое-то вено. (2) [Женился он] браком правильным, разрешенным, имеющим законную силу, котором нет ни скрытости, ни порочности, ни запретного, браком явным, оглашенным в присутствии группы доверенных лиц.

(3) А сей сватающийся к ней равен ей по происхождению и в других отношениях, принимающихся во внимание при [определении] равенства3).

(4) И он [жених] был щедр в выплате ей вена и [средств] на ее содержание.

(5) Нет между ними двоими никакой причины, препятствующей правильности этого брака. (6) А вено, упомянуто в сей [записи] – вено подобной ей. (7) И [стала] она женой его по этому браку, описанному в сей [записи]. (8) А вено (садак) для нее за ним должное и долг непременный4). (9) Засвидетельствовали [сиё] свидетели… и.т.д.

**[XVa]**
**[л. 252а, 2I-л. 252а, 22]**

При выдаче отцом замуж малолетней дочери пишется:

(Iа)… путем выдачи ее замуж отцом ее за него при отцовской опеке за такое-то вено…

**[XVб]**
**[л. 252а, 22-л. 252а, 24]**

А при женитьбе двух малолетних по соглашению двух отцов пишется:

(Iб) Это-то, что-такой-то выдал замуж свою малолетнюю дочь, называемую так-то, при отцовской опеке за такого-то малолетнего, сына такого-то, за вено (садак) такое-то. (2б) [Выдал замуж] выданьем правильным, разрешенным, имеющим законную силу, обязательным (3б) в присутствии свидетелей-доверенных лиц. (4б) И принял этот

брак для этого малолетнего отец его при отцовской опеке принятием правильным…

**[XVв]**
**[л. 252а, 24-л. 252а, 26]**

Если отец [жениха] гарантирует вено, ты пишешь:

(4в) И гарантировал такой-то, отец сего малолетнего, этой [его] жене за этого мужа все сиё вено гарантией правильной.

(5в) И счел допустимым это отец сей малолетней, будучи удовлетворенным этим, заявив /об этом/ устно на данном заседании, и запись доводится до конца.

**[XVг]**
**[л. 252а, 2л. 252а, 28]**

Если опекун ее подарит мужу сколько-нибудь из вена, и это будет с соизволения ее, это – правильно. И [тогда] пишется: (6г) и подарил такой-то с соизволения ее из совокупности сего вена сему мужу столько-то дирхемов. (7г) и принял сей муж от него этот дар принятием правильным, и осталось [долгом] ей за ним столько-то.

**[XVд]**
**[л. 252а, 28-л. 252а, 29]**

Так, если известно ее разрешение на это благодаря свидетельству свидетелей. Если же оно не известно, ты пишешь

(6д) И утверждает и заявляет сей отец, что дочь его, сия жена его, максимально определили ему столько-то из этого вена, [числящегося] за эти мужем; (7д) И что он подарил ему это (8д) и гарантировал ему разумение сего с ее стороны, если она не в состоянии [сама выразить] это.

**[XVе]**
**[л. 252а, 29-л. 252а, 3I]**

При выдаче самой себя замуж, пишется:

(I е)… Женился такой-то на такой-то путем выдачи ее самой себя замуж за него за вено [садак] такое-то в присутствии свидетелей – доверенных лиц. (2е) И было сие с согласия такого-то судьи. (3е) И не

было у нее опекуна ни присутствующего, ни отсутствующего. (4е) И получила она лично из этого вена столько-то, подарила ему из него столько-то, и осталось [долгом] ей за ним столько-то.

**[XVI]**
**[л. 252б, I-л. 252б, 6]**

Запись заявления жены об освобождении себя [от брака]1)

(I) Свидетельствуют свидетели … до слов наших, (2) что такая-то заявила при них добровольно, что она освобождается от своего мужа такого-то путем развода единственного, окончательного2), (3) при условии [возврата] расходов [на ее содержание на период] ее идды, [срок-обычно три месяца после развода жены], при условии [возврата] такого-то имущества. (4) [Освобождается] освобождением, при котором нет возращения и нет положения, обуславливающего недействительность его.

(5) И освободил ее он в устной форме при условии [возврата] всего этого. (6) И получил он лично то-то от нее путем вручения ею всего этого ему. (7) И оправдала она его от всех ее исков и от тяжб ее с ним оправданием правильным. (8) И не осталось после этого освобождения [от брака] ни права полагающегося, ни иска, ни требования ни по причине этого брака, ни со стороны имущества. (9) И если предъявит иск ему она, или кто-нибудь с ее стороны, то все это будет несостоятельным, возвращенным.

(I0) И удостоверил правдивость ее сей [принимающий] сие [решение] относительно этого в устной форме на заседании сего решения. (I1) И взяли они оба свидетелями… и .т.д.

**[XVII]**
**[л. 252б, 6-л. 252б, 8]**

Запись мужа об освобождении жены от брака1)

(I)… Свидетельствуют, что-такой-то заявил при них добровольно, что он освобождает [от брака] его жену такую-то путем развода единенного, окончательного (2) при условии [возврата ему] ее вена, а оно столько-то, и при условии [возврата] расходов [на ее содержание на период] ее бидды2), и при условии [возврата] всякого права, полагавшегося ей с него, и при условии [возврата] того-то. (3)

[Освободил ее] освобождением правильным, разрешенным, при котором нет возвращения. (4) [И свидетельствуют они], что она приняла это от него. (5) И оправдал он ее от всех его исков… и т.д.

**[XVIIа]**
**[л. 252б, 8-л.252б, 9]**

А некоторые из них пишут:

(2а) … И при условии [возврата] всякого права, полагающегося женам с их мужей перед разлучением [по разводу] и после него. (3а) И не осталось между ними ни брака, ни связи из связей брака, кроме бидды….

**[XVIIб]**
**[л. 252б, 9-л. 252б, II]**

А если это освобождение [от брака] было до вступления [в половую связь] с ней, пишется:

(1б)… И освободилась она от [брака] с ее мужем до вступления его [в половую связь] с ней и до уединения его с ней, [освободилась] путем развода единственного (2б) при условии [возврата] того, что следует ей [получить] с него из вена (садака) после этого развода до вступления [в половую связь] с ней, а это – половина ее вена1), названного ей, и это – столько-то, и при условии оправдания каждого из них двоих от исков своего напарника к нему по браку и по имуществу. (3б) И освободил он ее [от брака] при условии всего этого лицом к лицу…

**[XVIIв]**
**[л. 252б, I2-л. 252б, I7]**

А если обусловлено при этом взращивание ребенка, ты пишешь:

(2в) … при условии [возврата] остатка ее вена, а он сколько-то, и при условии [уплаты] стольких-то дирхемов из ее имущества, которые она уплатить ему. (3в) [освободил он ее от брака] правильным освобождением.

(4в) И есть у нее от него грудной сын, имя которого – такое-то, находящийся на ее попечении. (5в) И приняла она [предложение о] вскармливании сего младенца, воспитании его и взращивании его в

течении полного года, начало которого то-то, а конец – то-то, (6в) за те дирхемы, которые полагаются ему с нее поэтому освобождаю1). (7в) [Приняла она это] принятием правильным по поручению им этого ей и по его требованию этого от нее.

(8в) Затем он назначил ее свои поверенным и поставил ее на свое место в деле оправдания ее от [обязательств] относительно того, что осталось [долгом] ему за ней из этих дирхемов [назначил] назначением поверенным кое связано со смертью сего младенца до истечения срока сего воспитания, назначением правильным, в котором нет никаких ограничений, (9в) при условии, что, когда бы он не сместил ее, она станет вновь поверенным [лицом] от него2) по [делу] этого оправдания [от долга].

(10в) И приняла она от него это назначение поверенным принятием правильным. (11в) и решили они оба это добровольно. (12в) И взяли они оба свидетелями… и т.д.

## [XVIII]
## [л. 252б, I7-л. 252б, 22]

### Запись о [предоставлении] свободы действии [по разводу], связанной с условием

(1)…свидетельствуют они, (2) что такой-то решил при них добровольно, что он предоставляет своей жене такой-то свободу действия по разводу единственному и окончательному, связанному с условием. (3) А оно - то, что он покинет ее, [уехав] из такого-то округа или из такого-то места, в котором они оба находятся, отлучившись в поездку, и пройдет со времени отлучки его от нее месяц или столько-то, и он не вернется к ней в течение этого срока, (3а) или в [таком] выражении: если пройдет месяц или столько-то, и он не выполнит ей все то, что было обусловлено ей из вена срочной [выплаты], а это столько-то, (3б) или в [таком] выражении: если он будет играть в азартные игры, или пить вино, или бить ее, или женится при ней на [другой] женщине, или купит при ней наложницу2), (4) то у нее право развестись после этого всегда, когда она этого захочет, разводом единственным и окончательным. (5) И предоставил он ей право на это (6) [И свидетельствуют они также], что она приняла от него это право, [заявив об этом] устно. (7) И взяли они оба свидетелями…

**[XV]**
**[л. 252a, I7-л. 252a, 2I]**
**كتاب النكاح**

(1a) هذا ما تزوج فلانٌ فلانةً بتزويج وليّها فلان[1] باذنها ورضاءها وامرها ايّاها بجميع ما سُمّى و وُصف فيه بمهر كذا (2) نكاحا صحيحا جائزًا نافذًا لا خُفْيَةَ ولا فساد ولا حرمة نكاحًا ظاهرًا[2] مشهورًا بحضرة جماعة من العدول (3) وحاطبها هذا كفوٌ[3] لها فى النسب وغيره من المعانى المعتبرة فى الكفاءة (4) قادر على ايفاء مهرها ونفقتها (5) ليس بينهما سبب يمنع صحة النكاح (6) والمهر المذكور فيه مهر مثلها(7) وهى امرأته بهذا النكاح الموصوف فيه (8) و صداق[4] لها عليه واجب ودين لازم(9) شهد الشهود [...,] الى آخره

**[XVa]**
**[л. 254a, 21-254a, 22]**

وفى تزوج الاب البنت الصغيرة يُكتَب (1б) ... بتزويج ابيها ايّاها منه بولاية الابوّة بمهر كذا...

**[XVб]**
**[л. 254a, 22-254a, 24]**

وفى تزوج الصغيرين بعقد الابويْن يُكْتَب [...] (1б)هذا ما زوج فلان بنته الصغيرة المسماة فلانة بولاية الابوّة من فلان الصغير ابن فلان على صداق كذا(2б) تزويجا جايزا نافذا لازما(3б) بمحضر الشهود العدول (4б) وقبل هذا النكاح لهذا الصغير ابوه بولاية الابوّة قبولا صحيحا ...

**[XVв]**
**[л. 254a, 24-254a, 26]**

فإن ضمن الأب المهر كتبت [:] (4в) و ضمن فلان والد هذا الصغير لهذه المرأة عن هذا الزوج جميع هذا المهر ضمانا صحيحا (5в)و اجاز ذلك والد هذا الصغيرة رضى به مشافهة فى هذا المجلس [...] و يُتمّ الكتاب

[1] В тексте после этого слова; ايّا - недописанное
[2] В тексте:طاهرا
[3] В тексте: كفوا
[4] Конъект. В тексте : هداق

**[XVг]**
**[л. 254a, 26-254a, 28]**

**ولو وهب** للزوج وليّها شيأ من المهر و كان بأمرها صحّت و يُكْتَب (6г) و وهب فلان بأمرها من جملة هذا المهر لهذا الزوج كذا درهما (7г)و قبل هذا الزوج منه هذه الهبة قبولا صحيحا فبقى لها عليه كذا...

**[XVд]**
**[л. 254a, 26-254a, 28]**

**هذا إذا عرف** إذنها له بذلك بشهادة شهود فإن لم يعرف كتبت [:] و أقرّ و ذكر هذا الأب أنّ ابنته هذا امرأته نَهّته كذا من هذا المهر لهذا الزوج (7д) و أنّه وهب له ذلك (8д) و ضمن له الدرك من جهتها إن عجزت ذلك ...

**[XVe]**
**[л. 254a, 29-254a, 31]**

و فى تزويجها نفسها يُكتَب[:] (1e) تزوّج فلان فلانة بتزويجها نفسها منه على صداق كذا يشهد الشهود العدول (2e) وكان ذلك باذن فلان القاضى (3e) ولم يكن لها ولى حاضر ولا غائب (4e) و قبضت من هذا المهر كذا وهبت له منه كذا بقى لها عليه كذا

**[XVI]**
**[л. 254б, 1-254б, 6]**

**كتاب إقرار المراءة بالاختلاع**

(1) شهد الشهود [...] الى قولنا (2) أنّ فلانة اقرّت عندهم طائفة انّها اختلعت من زوجها فلان بتطليقة واحدة بائنة (3) على صداقها وهو كذا درهما و على نفقة عدّتها و على كلّ حقّ هو لها عليه و على كذا درهما و على عين كذا (4) اختلاعا لا رجعة فيه ولا معنى يوجب إطاله (5) فخلعها هو مشافهة على ذلك كلّه (6) و قبض كذا منها بتسليمها ذلك كله إليه (7) أبرأته عن دعاويها كلّها و خصوماتها عليه إبراءً[1] (8) فلم يبق لها عليه بعد هذا

[1] В тексте без коренного алифа

الاختلاع حقّ و لا دعوى ولا طلبة لا بسبب النكاح ولا من جهة المال (9) فمتى ادّعت هى وأحد من جهتها عليه دعوى فذلك كلّه باطل مردود (10) و صدّقها هذا [لامقرّ] له فى ذلك مشافهة فى مجلس هذا الإقرار (11) و اشهدا [...] الى آخره

**[XVII]**
**[л. 254б, 6-254б, 8]**

**كتاب الزوج بالخلع**

(1)... شهدوا أنّ فلانا أقرّ عندهم طائعا أنّه خلع امرأته فلانه بتطليقه واحدة بائنة (2) على مهرها وهو كذا و على نفقه عدّتها و على كلّ حق هو لها عليه و على كذا (3) خلعا صحيحا جائزا لا رجعة فيه (4) و انّها قبلت ذلك منه (5)أبرأها هوعن دعاويه كلها [...] الى آخره

**[XVIIa]**
**[л. 254б, 8-254б, 9]**

**و يكتب بعضهم**

(2a)... و على كلّ حقّ يجب للنساء على ازواجهنّ قيل الفرقة و بعدها (3a) ولم يبق بينهما نكاح ولا علقة من علائق النكاح سوى العدة ...

**[XVIIб]**
**[л. 254б, 9-254б, 11]**

**ولو كان الخلع قبل الدخول بها**

(1б) ... فاختلعت من زوجها قبل دخوله بها و قبل خلوّته بها بتطليقة واحدة (2б) على ما يحصل لها عليه من الصداق بعد الطلاق قبل الدخول بها وهو نصف مهرها المسمّى لها وهو كذا و على براءة كلّ واحد منهما من دعاوى صاحبه عليه فى النكاح و المال (3б) و خلعها هو على ذلك كلّه مواجهة [...]

**[XVIIв]**
**[л. 254б, 12-254б, 17]**

**ولو شرط فيه حضانتها الولد كتبت**

(2в) ... على بقية مهرها وهى كذا و على كذا درهما من مالها تدفعها إليه (3в) مخالعةً صحيحةً (4в) و كان لها منه ابن رضيع اسمه كذا فى حجرها (5в) فقبلت ارضاع هذا الصغير و تربيته و حضانته سنة واحدة كاملة اوّلها كذا و آخر كذا (6в) بهذا الدراهم التى وجدت له عليها بهذا الخلع (7в ) قبولا بأمره ايّاها بذلك و طلبه ذلك منها (8в) ثمّ وكّلها هو أقامها مقام نفسه فى آبراء نفسها ممّا يحصل باقيا له عليها من هذه الدراهم وكالةً معلّقةً بوفاة هذا الرضيع قبل مضىّ مدّة هذه التربية و الارضاع وكالةً صحيحة لا زمّة عليها (9в) على أنّه كلّما عزلها عادت وكيلا عنه فى هذا الإبراء (10в) و قبلت منه هذه الوكالة قبولا صحيحا (11в) و أقرّا[1] بذلك طائعين (12в) و اشهدا [...] الى آخره

**[XVIII]**
**[л. 254б, 17-254б, 22]**
**كتاب الامر باليد معلقا بشرط**

(1) ... شهدوا أنّ فلانا أقرّ عندهم طائعا (2) أنّه جعل أمْر [2] امرأته بيدها فى تطليقة واحدة بائنة معلقا بشرط (3) وهو فلانة بيدها فى تطليقة واحدة بائنة معلّقا بشرط (3) وهو انّه متى غاب عنها من كورة كذا أو من أىّ مكان يكونان فيه غيبة سفر و مضى على غيبته عنها شهر او كذا لم يعُد اليها فى هذه المدّة (3а) او يقول [:] اذا مضى شهر أو كذا ولم يؤدّ إليها جميع ما شرط لها من المهر العاجل وهو كذا (3б) أو بقول [:] متى قامر أو شرب الخمر أو ضربها او تزوج عليها امرأة او اشترى عليها جارية (4) فلها ان تطلّق نفسها بعد ذلك متى شأت ابداً تطليقةً واحد بائنة (5) و فوّض الأمر فى ذلك إليها (6) و انها قبلت منه هذا[3] الامر مشافهة (7) و أشهدا ...

## Использованная литература


1. Абу Хафс ан-Насафи. Матлаъ ан-нуджум ва маджмаъ ал-улум. Рукопись ИВ АН РУз, № 1462.
2. Абдуҳалимов Б.А., Муҳаммадаминов С. О формуляре вакуфных распоряжений по “Матла ан-нуджум ва маджма ал-улум” Абу


[1] Конъект. В тексте : اقر
[2] слово пропущена, добавлено с огласовкой на полях.
[3] В тексте : هذه

Хафса ан-Насафи. Ташкент, Шарқшунослик, 2011, № 15. С. 3–6**.**

**3.** Абдуҳалимов Б.А., Муҳаммадаминов С**.** О формуляре завещательной записи по “Матла ан-нуджум ва маджма ал-улум” Абу Хафса ан-Насафи. Ташкент, Шарқшунослик, 2013, № 16, С. 3–6**.**

4. Абдуҳалимов Б.А. Формуляры записей о купле и продаже усадьбы из сборника Абу Хафса ан-Насафи. Ташкент, Meros, 2020, № 1. С. 3–14.

5. Абдуҳалимов Б.А. Образцы залоговых документов из энциклопедии Абу Хафса ан- Насафи. Ташкент. Meros, 2022, № 2. С. 11–16.

*Б. Абдуҳалимов*

## Абу Ҳафс ан-Насафий тўпламидан ўрин олган оила масаласига оид қозилик ҳужжатлари намуналари

Мазкур мақолада ЎзР ФА ШИ қўлёзмалар фондида сақланаётган Абу Ҳафс ан-Насафийнинг (ваф. 537/1142 й.) “Матла‘ ан-нужум ва мажма‘ ал-‘улум” (“Юлдузларнинг чиқиш ва илмларнинг тўпланиш жойи”) ноёб қўлёзма асари “Қозилик ҳужжатлари” қисмидан ўрин олган никоҳ тузиш ва никоҳдан ажратиш билан боғлиқ ҳужжатлар намунасининг рус тилига таржимаси, шарҳи ва асл матни туркуми эълон қилинмоқда. Унда икки тарафнинг никоҳни расмийлаштиришда зарур бўлган никоҳ далолатномаси намуналари баён қилинган. Мазкур никоҳ далолатномасида икки томоннинг ўзаро розилиги, маҳрнинг қайд этилиш, икки тарафнинг тенглик масаласи (куфуъ), валийнинг иштироки, гувоҳлик масаласи, вояга етмаганлар ўртасида никоҳни расмийлаштиришда отанинг иштироки ва ундаги маҳр масалалари ўрин олган. Бундан ташқари, эр ёки хотин томонидан никоҳни бекор қилиш тартиби ва шартлари ҳамда агар улар ўртасида фарзанди туғилган бўлса, унинг тарбияси ва таъминоти ҳақида *ҳужжат* намуналари ўрин олган.

***Калит сўзлар:*** *Абу Ҳафс ан-Насафий, “Матла‘ ан-нужум ва мажма‘ ал-‘улум”, қозилик ҳужжат намуналари, хат, никоҳ, маҳр, валий*, *талоқ, хулуъ.*

*Б. Абдухалимов*

## Формуляры по семейному праву из энциклопедии Абу Хафса ан-Насафи

В данной статье рассматриваются перевод на русский язык и оригинальный текст части «Документы судопроизводства» из уникальной рукописи Абу Хафса ан-Насафи (ум. 537/1142 г.) «Матла‘ ан-нуджум ва маджма‘ ал-‘улум» («Восхождение звезд и собрание наук»), хранящейся в фонде рукописей ИВ АН РУз. В этой части представлены образцы документов, связанных с заключением и расторжением брака.

В брачном контракте, представленном в статье, описываются следующие моменты: взаимное согласие сторон на заключение брака, указание махра (брачного дара), вопрос равенства сторон (*куфу‘*), участие опекуна (*вали*), вопросы свидетельства, участие отца в оформлении брака между несовершеннолетними и вопросы махра в этом случае. Кроме того, приводятся образцы документов о порядке и условиях расторжения брака по инициативе мужа или жены, а также об уходе и содержании ребенка, если он есть у супругов.

***Ключевые слова:*** *Абу Хафс ан-Насафи, “Матла‘ ан-Нуджум ва маджма‘ ал-‘улум”, образцы судебных документов, акт, брак, махр, вали, талак, хул‘.*

*B. Abduhalimov*

## Forms of Family Law from the Encyclopedia of Abu Hafs al-Nasafi

This article devoted to the the Russian translation and the original text of the "Judicial Documents" section from the unique manuscript of Abu Hafs al-Nasafi (d. 537/1142) "Matla‘ an-nujum wa majma‘ al-‘ulum" ("The Rising of the Stars and the Gathering of the Sciences"), which is stored in the manuscript collection of the Institute of Oriental Studies of the Academy of Sciences of Uzbekistan. This section contains samples of documents related to marriage and divorce. The marriage contract

presented in the article describes the following points: mutual consent of the parties to enter into marriage, specification of the dowry (*mahr*), the issue of equality of the parties (*kufu'*), the participation of the guardian (*wali*), issues of testimony, the participation of the father in the formalization of marriage between minors, and the issues of mahr in this case. Additionally, samples of documents on the procedure and conditions for divorce initiated by the husband or wife, as well as on the care and maintenance of the child, if the spouses have one, are provided.

***Keywords:*** *Abu Hafs an-Nasafi, "Matla' al-Nujum wa Majma' al-'Ulum", samples of judicial documents, act, marriage, mahr, wali, talaq, khul'.*

*Н. Каримова*

## Сведения "Шуюй Чжоуцзылу" Ян Цзунцзяня по исторической географии Центральной Азии

Эпоха Мин (1368–1644) в Китае славится большим числом исторических сочинений различных жанров и объемов. Наряду с официальным или государственным историописанием, существует целый пласт частных сочинений, описывающих интересующий нас Сиюй (Западные страны, Западный край), включающий территорию, находившуюся к западу от собственно Китая.

Ян Цунцзянь (严从简) (1529–?) является автором сочинения, в котором он описал ситуацию в соседних государствах и территориях, с которыми у династии Мин были связи, а также дал сведения о некоторых приграничных народах. Его также называли Чжун Кэ (仲可), он имел прозвище Шао Фэн(绍峰) и был уроженцем Цзясин провинции Чжэцзян. В 38-м году правления императора Мин Цзя-цин (1559 г.) Ян Цзунцзянь получил степень *цзиньши* (进士)[1]. Во 2-й год правления императора Вань-ли (1574), являясь чиновником Ведомства Синжэньсы2 (行人司),

[1] *Цзиньши* – степень доктора в древнем Китае.
[2] *Синжэньсы* – Ведомство, ведавшее делами приезжих посланцев [1: 1052].

## Бизнинг муаллифлар

1. **Абдуллаев Ботиржон Қосимович –** Ўзбекистон Республикаси Фанлар академияси Абу Райҳон Беруний номидаги Шарқшунослик институти кичик илмий ходими.
2. **Абдуҳалимов Баҳром Абдураҳимович** – тарих фанлари доктори, профессор, Ўзбекистон Республикаси Фанлар академияси вице-президенти, Ўзбекистон Республикаси Фанлар академияси Абу Райҳон Беруний номидаги Шарқшунослик институти директори.
3. **Акрамова Шоира Мухамедаминовна** – Ўзбекистон Республикаси Фанлар академияси Абу Райҳон Беруний номидаги Шарқшунослик институти кичик илмий ходими.
4. **Бобоёров Ғайбулла Боллиевич –** тарих фанлари доктори, профессор, Ўзбекистон Республикаси Фанлар академияси Миллий археология маркази илмий ишлар бўйича директор ўринбосари.
5. **Воҳидова Комила Абдуллозизовна** – тарих фанлари номзоди, доцент, Наманган давлат университети докторанти.
6. **Исмаилова Жаннат Ҳамидовна** – тарих фанлари доктори, профессор, Ўзбекистон Республикаси Фанлар академияси Ўзбекистон тарихи давлат музейи директори.
7. **Камолиддинов Фаррух Бурҳониддин ўғли** – Ўзбекистон Республикаси Фанлар академияси Абу Райҳон Беруний номидаги Шарқшунослик институти таянч докторанти.
8. **Каримова Наталья Эрмановна** – тарих фанлари доктори, профессор, Ўзбекистон Республикаси Фанлар академияси Абу Райҳон Беруний номидаги Шарқшунослик институти бўлим мудири.
9. **Мадалиева Ойсара Рустамовна** – филология фанлари бўйича фалсафа доктори (PhD), Ўзбекистон Республикаси Фанлар академияси Абу Райҳон Беруний номидаги Шарқшунослик институти катта илмий ходими.

10. **Мирзаева Мафтуна Муродилло қизи –** Ўзбекистон Республикаси Фанлар академияси Абу Райҳон Беруний номидаги Шарқшунослик институти таянч докторанти.
11. **Муҳаммадаминов Саидакбар Абдурашидович –** тарих фанлари номзоди, Ўзбекистон Республикаси Фанлар академияси Абу Райҳон Беруний номидаги Шарқшунослик институти катта илмий ходими.
12. **Остонов Жаҳонгир Давлатович** – Ўзбекистон Республикаси Фанлар академияси Абу Райҳон Беруний номидаги Шарқшунослик институти таянч докторанти.
13. **Сувонкулов Музаффар Заирович** – Гулистон давлат университети таянч докторанти.
14. **Усмонов Иброҳим Собирович –** тарих фанлари номзоди, доцент, Ўзбекистон Республикаси Фанлар академияси Абу Райҳон Беруний номидаги Шарқшунослик институти докторанти.
15. **Эшонова Салимахон Нишонбек қизи** – филология фанлари номзоди, Ўзбекистон Республикаси Фанлар академияси Абу Райҳон Беруний номидаги Шарқшунослик институти бўлим мудири.

## Наши авторы

1. **Абдуллаев Ботирджан Косимович –** младший научный сотрудник Института востоковедения им. Абу Райхана Беруни Академии наук Республики Узбекистан.
2. **Абдухалимов Бахром Абдурахимович** – доктор исторических наук, профессор, вице-президент Академии наук Республики Узбекистан, директор Института востоковедения им. Абу Райхана Беруни Академии наук Республики Узбекистан.
3. **Акрамова Шоира Мухамедаминовна** – младший научный сотрудник Института востоковедения им. Абу Райхана Беруни Академии наук Республики Узбекистан.
4. **Бабаяров Гайбулла Боллиевич –** доктор исторических наук, профессор, заместитель директора Национального археологического центра Академии наук Республики Узбекистан.
5. **Вохидова Комила Абдуллазизовна** – кандидат исторических наук, доцент, докторант Наманганского государственного университета.
6. **Исмаилова Жаннат Хамидовна** – доктор исторических наук, профессор, директор Государственного музея истории Узбекистан Академии наук Республики Узбекистан.
7. **Камолиддинов Фаррух Бурханиддин угли** – базовый докторант Института востоковедения им. Абу Райхана Беруни Академии наук Республики Узбекистан.
8. **Каримова Наталья Эрмановна** – доктор исторических наук, профессор, заведующая отделом Института востоковедения им. Абу Райхана Беруни Академии наук Республики Узбекистан.
9. **Мадалиева Ойсара Рустамовна** – доктор философии по филологии (PhD), старший научный сотрудник Института востоковедения им. Абу Райхана Беруни Академии наук Республики Узбекистан.

10. **Мирзаева Мафтуна Муродилло кизи –** базовый докторант Института востоковедения им. Абу Райхана Беруни Академии наук Республики Узбекистан.
11. **Мухаммадаминов Саидакбар Абдурашидович –** кандидат исторических наук, старший научный сотрудник Института востоковедения им. Абу Райхана Беруни Академии наук Республики Узбекистан.
12. **Остонов Джахонгир Давлатович** – базовый докторант Института востоковедения им. Абу Райхана Беруни Академии наук Республики Узбекистан.
13. **Сувонкулов Музаффар Заирович** – базовый докторант Гулистанского государственного университета.
14. **Усмонов Иброхим Собирович –** кандидат исторических наук, доцент, докторант Института востоковедения им. Абу Райхана Беруни Академии наук Республики Узбекистан.
15. **Эшонова Салимахон Нишонбек кизи** – кандидат филологических наук, заведующая отделом Института востоковедения им. Абу Райхана Беруни Академии наук Республики Узбекистан.

## Ours authors

1. **Bahrom A. Abduhalimov –** Doctor of Science (in History), professor, vice-present of Uzbekistan Academy of Scince, Director of al-Biruni Institute of Oriental Studies of Uzbekistan Academy of Scince.
2. **Botirjon Q. Abdullaev** – Junior Researcher of al-Biruni Institute of Oriental Studies of Uzbekistan Academy of Scince.
3. **Farrukh B. Kamoliddinov** – PhD student of al-Biruni Institute of Oriental Studies of Uzbekistan Academy of Scince.
4. **Gaybulla B. Boboyorov** – Doctor of Science (in History), professor, Deputy Director of the National Archaeological Center of Uzbekistan Academy of Scince.
5. **Ibrohim S. Usmonov –** Candidate of Historical Sciences, associate professor, DSc student of al-Biruni Institute of Oriental Studies of Uzbekistan Academy of Scince.
6. **Jahongir D. Ostonov –** PhD student of al-Biruni Institute of Oriental Studies of Uzbekistan Academy of Scince.
7. **Komila A. Vohidova –** Candidate of Historical Sciences, Associate Professor, DSc student of Namangan State University.
8. **Maftuna M. Mirzayeva** – PhD student of al-Biruni Institute of Oriental Studies of Uzbekistan Academy of Scince.
9. **Muzaffar Z. Suvonkulov –** PhD student of Gulistan Satate University.
10. **Natalia E. Karimova –** Doctor of Science (in History), professor, head of department of al-Biruni Institute of Oriental Studies of Uzbekistan Academy of Scince.
11. **Oysara R. Madalieva –** PhD in Philology, Senior Researcher of al-Biruni Institute of Oriental Studies of Uzbekistan Academy of Scince.
12. **Saidakbar A. Muhammadaminov –** Candidate of Historical Sciences, Senior Researcher of al-Biruni Institute of Oriental Studies of Uzbekistan Academy of Scince.

13. **Salimakhon N. Eshonova** – Candidate of Philology Sciences, head of department of al-Biruni Institute of Oriental Studies of Uzbekistan Academy of Scince.
14. **Shoira M. Akramova** – Junior Researcher of al-Biruni Institute of Oriental Studies of Uzbekistan Academy of Scince.
15. **Zhannat Kh. Ismailova** – Doctor of Science (in History), Professor, Director of the State Museum of History of Uzbekistan of Uzbekistan Academy of Sciences.